

**Общие условия  
заключения договоров банковского вклада с  
физическими лицами  
в АО «Денизбанк Москва»**

**General conditions for concluding bank deposit  
agreements with individuals in JSC "Denizbank  
Moscow"**

Москва  
Moscow  
2022

## ПРЕАМБУЛА

Настоящие Общие условия заключения договоров банковского вклада с физическими лицами в АО «Денизбанк Москва» (далее – «Общие условия») регулируют правоотношения между АО «Денизбанк Москва» (далее – «Банк») и вкладчиками – физическими лицами по заключаемым между Банком и вкладчиками договорам банковского вклада (далее также – «Договор вклада» или «Договоры вклада»), а именно по заключению, исполнению, прекращению, в том числе досрочному, Договоров вклада, и являются составной и неотъемлемой частью Договоров банковского вклада.

Настоящие Общие условия устанавливаются Банком в одностороннем порядке в целях многократного применения в соответствии с Гражданским кодексом Российской Федерации (далее – «ГК РФ»), федеральными законами Российской Федерации и нормативными актами Банка России, размещаются на Web-сайте Банка, включая архив утративших силу Общих условий, и не требуют подписания вкладчиком на бумажном носителе в подтверждение согласия с ними.

В случае спора надлежащим доказательством содержания редакции Общих условий, к которым присоединился Вкладчик при заключении Договора вклада, будут являться заверенные Банком копии Общих условий в редакции, действовавшей при заключении Договора вклада, и протокола / приказа (или выписка из протокола / приказа) уполномоченного органа управления Банка об их утверждении.

К настоящим Общим условиям, в дополнение условий, согласованных Банком и вкладчиком в индивидуальном порядке при заключении Договора вклада, применяются правила ГК РФ о договоре присоединения согласно статье 428 ГК РФ.

Договоры вклада признаются публичными договорами согласно статье 426 ГК РФ.

Банк имеет Лицензию Банка России № 3330 от 15 декабря 2014 года на привлечение во вклады денежных средств физических лиц в рублях и иностранной валюте.

Банк входит в Систему страхования вкладов согласно Федеральному закону от 23.12.2003 N 177-ФЗ "О страховании вкладов в банках Российской Федерации" под номером 265.

## PREAMBLE

These General conditions for concluding bank deposit agreements with individuals in JSC "Denizbank Moscow" (hereinafter referred to as the "General Conditions") regulate the legal relations between JSC "Denizbank Moscow" (hereinafter - the "Bank") and depositors – private persons under the bank deposit agreements concluded between the Bank and depositors (hereinafter – the "Deposit Agreement or Deposit Agreements"), namely, the conclusion, execution, termination, including early termination, of Deposit Agreements, and are an integral and integrate part of the Bank Deposit Agreements.

These General Terms are established by the Bank unilaterally for the purpose of repeated application in accordance with the Civil Code of the Russian Federation (hereinafter referred to as the "Civil Code of the Russian Federation"), federal laws of the Russian Federation and regulations of the Bank of Russia, are published on the Bank's Website, including the archive of the General Conditions that have become invalid, and do not require the depositor to sign it on paper to confirm their agreement.

In the event of a dispute, the proper proof of the content of the wording of the General Conditions to which the Depositor joined at the conclusion of the Deposit Agreement will be copies of the General Conditions certified by the Bank copies in the wording that are in force at the conclusion of the Deposit Agreement, and the minutes / order (or an extract from the minutes / order) of the authorized management body of the Bank on their approval.

These General Conditions, in addition to the terms and conditions agreed by the Bank and the depositor individually when entering into the Deposit Agreement, apply the rules of the Civil Code of the Russian Federation on the accession agreement in accordance with Article 428 of the Civil Code of the Russian Federation.

Deposit agreements are recognized as public agreements in accordance with Article 426 of the Civil Code of the Russian Federation.

The Bank has a License of the Bank of Russia No. 3330 dated December 15, 2014 for attracting funds of individuals in rubles and foreign currency to deposits.

The Bank is included in the Deposit Insurance System in accordance with the Federal Law No. 177-FZ dated 23.12.2003 "On Deposit Insurance in Banks of the Russian Federation" under the number 265.

## Содержание Content

Преамбула/Preamble.....	2
1. Термины и определения/ Terms and definitions .....	5
2. Общие положения / General provisions .....	7
2.1. Порядок заключения Договора банковского вклада/ Procedure for entering into The Bank Deposit Agreement.....	7
2.2. Порядок начисления и выплаты процентов по Вкладу/ Procedure for accrual and payment of interest on the Deposit .....	9
3. Права и обязанности Сторон/ Rights and obligations of the Parties .....	10
4. Порядок исполнения Договора банковского вклада/ Procedure for the execution of the Bank Deposit Agreement .....	13
5. Срок Договора банковского вклада и порядок его расторжения/ Term of the Bank Deposit Agreement and the procedure for its termination .....	14
6. Ответственность Сторон/ Liability of the Parties .....	15
7. Разрешение споров /Dispute resolution .....	16
8. Другие условия/ Other terms and conditions .....	16

## 1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Термины, указанные ниже и используемые в Общих условиях заключения договоров банковского вклада физических лиц в АО «Денизбанк Москва», имеют значение, установленное для них в настоящем разделе.

**Банк** – Акционерное общество «Денизбанк Москва», ОГРН 1027739453390, универсальная лицензия на осуществление банковских операций № 3330, место нахождения: 123022, г. Москва, ул. 2-ая Звенигородская, д. 13, стр. 42.

**Вклад** – денежные средства, принятые Банком на условиях Договора банковского вклада.

**Вкладчик** – физическое лицо, размещающее денежные средства в Банке на условиях Договора банковского вклада.

**Выгодоприобретатель** – лицо, не являющееся непосредственно участником операции, к выгоде которого действует Вкладчик, в том числе на основании агентского договора, договоров поручения, комиссии и доверительного управления.

**Дата возврата Вклада** – дата, в которую Банк обязан вернуть Вкладчику Вклад в связи с истечением срока размещения Вклада.

**Дата пролонгации** – дата пролонгации Договора банковского вклада, являющаяся датой окончания предыдущего срока Договора банковского вклада. В случае, если дата окончания предыдущего срока Договора банковского вклада является нерабочим днем, то Датой пролонгации является первый следующий за ним рабочий день.

**Договор банковского вклада** – заключаемый между Банком и Вкладчиком договор, в соответствии с которым Банк принимает поступающие от Вкладчика или для Вкладчика денежные средства на открытый ему Депозитный счет и обязуется по истечении срока вклада вернуть сумму Вклада и выплатить начисленные проценты на условиях и в порядке, предусмотренных Договором банковского вклада. Договор банковского вклада включает в себя в качестве составных и неотъемлемых частей Договор вклада и настоящие Общие условия. Подписывая Договор вклада, Вкладчик подтверждает ознакомление и согласие с настоящими Общими условиями.

**Документ, удостоверяющий личность** – паспорт или иной документ, удостоверяющий личность Вкладчика/Представителя вкладчика/лица, вносящего Вклад в пользу Вкладчика в соответствии с законодательством Российской Федерации или

## 1. TERMS AND DEFINITIONS

The terms specified below and used in the General conditions for concluding bank deposit agreements with individuals in JSC "Denizbank Moscow" have the meaning established for them in this section.

**Bank** – Joint-Stock Company "Denizbank Moscow", OGRN 1027739453390, universal license for banking operations No. 3330, location: 123022, Moscow, 2nd Zvenigorodskaya str., 13, b. 42.

**Deposit** – funds accepted by the Bank under the terms of the Bank Deposit Agreement.

**Depositor** – an individual who places funds in the Bank under the terms of the Bank Deposit Agreement.

**Beneficiary** – a person who is not a direct participant in the transaction, for whose benefit the Depositor acts, including on the basis of an agency agreement, contracts of assignment, commission and trust management.

**Deposit Return Date** – the date on which the Bank is obliged to return the Deposit to the Depositor due to the expiration of the Deposit placement period.

**Extension Date** – the extension date of the Bank Deposit Agreement, which is the end date of the previous term of the Bank Deposit Agreement. If the end date of the previous term of the Bank Deposit Agreement is a non-working day, the Extension Date is the first working day following it.

**Bank Deposit Agreement** – an agreement concluded between the Bank and the Depositor, according to which the Bank accepts funds received from the Depositor or in favor of the Depositor to the Deposit Account opened for Depositor and the Bank undertakes to return the Deposit amount and pay the accrued interest on the terms and in accordance with the procedure provided for in the Bank Deposit Agreement. The Bank Deposit Agreement includes, as integral and integrate parts of it, the Deposit agreement and these General Conditions. By signing the Deposit agreement, the Depositor confirms familiarization and consent with these General Conditions.

**Identity document** – a passport or other document certifying the identity of the Depositor/ Representative of the Depositor/person contributing in favor of the Depositor in accordance with the legislation of the Russian Federation or the legislation of another country, if the specified person is a non-resident.

законодательством другой страны, если указанное лицо является нерезидентом.

**Иностранный налоговый орган** – иностранный налоговый орган и (или) иностранный налоговый агент, уполномоченный иностранным налоговым органом на удержание с Вкладчика иностранных налогов и сборов.

**Иностранный налогоплательщик** – лицо, на которое распространяется законодательство иностранного государства о налогообложении иностранных счетов.

**Минимальная сумма вклада** – минимальная сумма денежных средств, которая может быть размещена во Вклад в Банке в соответствии с Тарифами по вкладам Банка, размещенными на Web-сайте Банка.

**Общие условия** - Общие условия заключения договоров банковского вклада физических лиц в АО «Денизбанк Москва», которые регулируют правоотношения между АО «Денизбанк Москва» и Вкладчиками по заключаемым между Банком и Вкладчиками договорам вклада, и являются составной и неотъемлемой частью Договоров банковского вклада. Размещаются на Web-сайте Банка для присоединения к ним Вкладчика путем подписания Договоров вклада.

**Представитель** – физическое лицо, которому Вкладчик предоставил право действовать от его имени в отношении с Банком посредством выдачи доверенности, оформленной в соответствии с требованиями действующего законодательства Российской Федерации или законодательства иностранного государства, либо действующее от имени Вкладчика без доверенности в силу законодательства.

**Пролонгация** – автоматическое продление Договора банковского вклада на новый срок по истечении действующего срока Вклада в порядке, определенном настоящими Общими условиями.

**Рабочий день** – день, являющийся рабочим днем в соответствии с законодательством Российской Федерации, в который Банк осуществляет полномасштабные деловые операции.

**Web-сайт Банка** – информационный ресурс Банка в информационно - телекоммуникационной сети «Интернет» по адресу: [www.denizbank.ru](http://www.denizbank.ru).

**Сторона** – лицо, для которого положения Договора вклада порождают права и обязанности.

**Депозитный счет** – банковский счет, открываемый Банком в валюте Вклада для учета денежных средств, внесенных Вкладчиком во Вклад.

**Тарифы по вкладам** – документ Банка, устанавливающий процентные ставки по

**Foreign tax authority** – a foreign tax authority and / or a foreign tax agent authorized by a foreign tax authority to withhold foreign taxes and fees from the Depositor.

**A foreign taxpayer** is a person who is subject to the legislation of a foreign state on the taxation of foreign accounts.

**Minimum deposit amount** – the minimum amount of money that can be deposited in the Bank in accordance with the Bank's Deposit Rates posted on the Bank's website.

**General Conditions** - General conditions for concluding bank deposit agreements with individuals in JSC "Denizbank Moscow", which regulate the legal relations between JSC "Denizbank Moscow" and Depositors under the deposit agreements, and are an integral part of the Bank Deposit Agreements. They are placed on the Bank's website for the Depositor to join it by the signing of the Deposit Agreements.

**Representative** – an individual to whom the Depositor has granted the right to act on his behalf in relations with the Bank by issuing a power of attorney made in accordance with the requirements of the current legislation of the Russian Federation or the legislation of a foreign state, or acting on behalf of the Depositor without a power of attorney by virtue of the legislation.

**Prolongation** – automatic extension of the Bank Deposit Agreement for a new term after the expiration of the current term of the deposit in the manner specified in these General Conditions.

**Working day** – a day that is a working day in accordance with the legislation of the Russian Federation, when the Bank performs full-scale business operations.

**The Bank's website** is an information resource of the Bank in the information and telecommunications network "Internet" at the address: [www.denizbank.ru](http://www.denizbank.ru).

**Party** – a person/entity for whom the provisions of the Deposit Agreement give rise to rights and obligations.

**Deposit Account** – a bank account opened by the Bank in the Deposit currency to account for the funds deposited by the Depositor.

**Deposit rates** – the Bank's document that sets the interest rates on Deposits attracted by the Bank, as well

привлекаемым Банком вкладам, а также минимальную сумму Вклада и сроки размещения Вклада.

## 2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### 2.1 Порядок заключения Договора банковского вклада

2.1.1. Договор банковского вклада заключается посредством присоединения вкладчика к Общим условиям при подписании Договора вклада и предоставлении документов, указанных в п. 2.1.8. Общих условий. Датой заключения Договора вклада является дата, проставленная на первой странице Договора вклада. Стороны признают, что заключение Договора банковского вклада способом, предусмотренным настоящим пунктом 2.1.1 Общих условий, является соблюдением письменной формы сделки.

2.1.2. Договор банковского вклада вступает в силу с даты зачисления денежных средств на Депозитный счет и действует до истечения срока Вклада или до даты фактического возврата Вклада Вкладчику (в случае досрочного расторжения Договора банковского вклада Вкладчиком или при автоматической пролонгации Вклада).

2.1.3 Договор банковского вклада считается не вступившим в силу, если в дату подписания Договора вклада Вкладчик не внесет на Депозитный счет денежные средства в размере, указанном в Договоре вклада. При этом Депозитный счет, открытый Банком, подлежит закрытию.

2.1.4 При заключении Договора банковского вклада на имя определенного третьего лица такое лицо приобретает права вкладчика с момента предъявления им к Банку первого требования, основанного на этих правах, либо выражения им Банку иным способом намерения воспользоваться такими правами. Указание имени гражданина или наименования юридического лица, в пользу которого вносится вклад, является существенным условием соответствующего Договора банковского вклада. До выражения третьим лицом намерения воспользоваться правами вкладчика лицо, заключившее Договор банковского вклада, может воспользоваться правами вкладчика в отношении внесенных им на Депозитный счет денежных средств.

2.1.5 Если Вкладчик не востребует сумму Вклада в Дату возврата вклада, денежные средства считаются переданными во Вклад на новый срок, предусмотренный первоначальными условиями Договора банковского вклада, с применением ставки, предусмотренной Тарифами по вкладам Банка, действующими для вкладов такого вида на дату начала нового срока Вклада (автоматическая пролонгация), и размещенными на Web-сайте Банка.

as the minimum amount of Deposits and the terms of Deposit placement.

## 2. GENERAL PROVISIONS

### 2.1 Procedure for entering into the Bank Deposit Agreement

2.1.1. The Bank Deposit Agreement is concluded by joining the Depositor to the General Conditions when signing the Deposit Agreement and submitting documents specified in clause 2.1.8. of the General Conditions. The date of conclusion of the Deposit Agreement is the date indicated at the first page of the Deposit Agreement. The Parties acknowledge that the conclusion of the Bank Deposit Agreement in the manner provided for in this clause 2.1.1 of the General Conditions is compliance with the written form of the transaction.

2.1.2. The Bank Deposit Agreement comes into force from the date of crediting funds to the Deposit account and is valid until the expiration of the Deposit Term or until the date of actual return of the Deposit to the Depositor (in case of early termination of the Bank Deposit Agreement by the Depositor or in case of automatic prolongation of the Deposit).

2.1.3 The Bank Deposit Agreement shall be deemed not to have entered into force if, on the date of signing of the Deposit agreement, the Depositor does not deposit funds to the Deposit Account in the amount specified in the Deposit agreement. In this case, the Deposit account opened by the Bank is closing.

2.1.4 When entering into the Bank Deposit Agreement in favor of a certain third party, such a third party acquires the rights of the depositor from the moment he (she) make his (her) first claim to the Bank based on these rights, or otherwise express his (her) intention to use such rights to the Bank. The indication of the name of the private person or the name of the legal entity in whose favor the contribution is made is an essential condition of such Bank Deposit Agreement. Before a third party expresses its intention to exercise the depositor's rights, the person who has entered into the Deposit Agreement may exercise the depositor's rights in respect of the funds deposited to the Deposit Account.

2.1.5 If the Depositor does not claim the Deposit amount on the Deposit Return Date, the funds are considered transferred to the Deposit under the original terms of the Deposit Agreement, namely for the same period, with under the Bank's Deposit Rates applicable for deposits of this type at the beginning of the new deposit retention period (automatic prolongation), posted on the Bank's Website.

2.1.6. Возврат Банком денежных средств и уплата процентов обеспечивается всеми активами Банка, его имуществом, а также путем отчислений денежных средств в фонд обязательных резервов Центрального банка Российской Федерации в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации.

2.1.7 Договор вклада подписывается Банком и Вкладчиком в двух экземплярах по одному для каждой из Сторон. Вкладчик лично предоставляет в Банк следующие документы:

- а) документ, удостоверяющий личность;
- б) миграционную карту и документ, подтверждающий право иностранного гражданина (лица без гражданства) на пребывание и/или проживание в Российской Федерации (предоставляются в случае, если Клиент или Представитель является иностранным гражданином (лицом без гражданства));
- в) ИНН (при наличии).

## **2.2. Порядок начисления и выплаты процентов по Вкладу**

2.2.1 В день истечения срока Вклада Банк уплачивает Вкладчику проценты по внесенному Вкладу, в размере, предусмотренном Договором вклада. При автоматической пролонгации проценты начисляются по Тарифам Банка, размещенным на Web-сайте Банка и действующим для вкладов такого вида на момент начала нового срока Вклада.

2.2.2 Проценты начисляются за каждый день и рассчитываются исходя из количества фактически прошедших календарных дней на основе расчетного года в 365/366 дней.

2.2.3. Проценты на сумму Вклада начисляются со дня, следующего за днем зачисления суммы вклада на Депозитный счет, до дня ее возврата вкладчику включительно или списания суммы Вклада с Депозитного счета по иным основаниям. При начислении процентов ежемесячно на сумму вклада в иностранной валюте дробная часть округляется до целого по правилам округления.

2.2.4 Проценты по Вкладу начисляются в день окончания срока вклада или в день досрочного истребования Вклада. Проценты выплачиваются в день изъятия Вклада в валюте Вклада с учетом требований законодательства Российской Федерации, действующего на дату изъятия. Невостребованные в этот срок проценты увеличивают сумму Вклада, на которую начисляются проценты.

2.2.5 В случае, если в дату истечения установленного Договором вклада срока Вклада Банку не предоставлено письменное распоряжение Вкладчика относительно Вклада, считается что денежные средства во вклад переданы на новый

2.1.6 The Bank's obligations to return funds and pay interest is ensured by all Bank's assets, its property, as well as by transferring funds to the mandatory reserve fund of the Central Bank of the Russian Federation in accordance with the requirements of the legislation of the Russian Federation.

2.1.7. The Deposit Agreement is signed by the Bank and the Depositor in two true copies, one for each of the Parties. The Depositor personally submits the following documents to the Bank:

- a) an identity document;
- b) a migration card and a document confirming the right of a foreign citizen (stateless person) to stay and / or reside in the Russian Federation (provided if the Client or Representative is a foreign citizen (stateless person));
- c) TIN (if available).

## **2.2. Procedure for accrual and payment of interest on the Deposit**

2.2.1 On the day of the Deposit expiration, the Bank pays the Depositor the interest on the Deposit in the amount stipulated by the Deposit Agreement. In the case of automatic prolongation, interest is charged according to the Bank's Rates posted on the Bank's website and applicable to deposits of this type at the time of the beginning of the new Deposit retention period.

2.2.2 Interest is accrued on each day and calculated based on the number of calendar days actually elapsed, based on the estimated year of 365/366 days.

2.2.3. Interest on the Deposit amount is accrued from the day following the day when the Deposit amount is credited to the Deposit Account, until the day when it is returned to the Depositor or the Deposit amount is debited from the Deposit Account for other reasons. When calculating monthly interest on the Deposit amount in a foreign currency, the fractional part is rounded to the whole according to the rounding rules.

2.2.4 Interest on the Deposit is accrued on the day of the end of the Deposit term or on the day of early withdrawal of the Deposit. Interest is paid on the day of withdrawal of the Deposit in the deposit currency considering the requirements of the legislation of the Russian Federation acting on the date of withdrawal. Interest unclaimed during this period increases the amount of the Deposit on which interest is accrued.

2.2.5 If the Depositor has not disposed of the Deposit in writing after the expiration of the Deposit retention period established by the Deposit Agreement, it is considered that the funds have been transferred to the deposit on the original terms for the same period, under

идентичный предыдущему срок под процентную ставку в соответствии с Тарифами по вкладам Банка, действующими для вкладов такого вида на момент начала нового срока хранения вклада и размещенными на Web-сайте Банка.

2.2.6. Возврат Вклада и выплата начисленных в соответствии с Договором вклада процентов может осуществляться по выбору Банка наличными денежными средствами в кассе Банка или безналичным способом. Безналичным способом возврат Вклада и начисленных процентов осуществляется путем перечисления с Депозитного счета на любой счет Вкладчика в Банке или иной кредитной организации, указанный в распоряжении Вкладчика.

2.2.7 В случае истребования Вкладчиком суммы вклада до истечения срока его хранения, установленного Договором вклада, проценты по Вкладу начисляются по ставке, действующей для вкладов «До востребования» на дату досрочного истребования Вклада. При этом проценты начисляются в соответствии с п. 2.2.2 настоящих Общих условий.

2.2.8 В случае ликвидации Банка Вкладчику выплачиваются одновременно сумма Вклада и проценты, начисленные за весь период пользования средствами Вкладчика по день ликвидации Банка.

### **3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**

#### **3.1. Вкладчик имеет право:**

3.1.1. Потребовать в любой момент от Банка полного возврата внесенных денежных средств с начисленными на них в соответствии с условиями Договора банковского вклада процентами. Частичный досрочный возврат внесенных во Вклад денежных средств не допускается. Увеличение суммы Вклада путем внесения Вкладчиком дополнительных денежных средств на свой Депозитный счет в течение всего срока действия Договора банковского вклада не допускается.

#### **3.2. Вкладчик обязан:**

3.2.1. Внести Вклад в сумме, указанной в Договоре вклада, не позднее даты заключения Договора вклада.

3.2.2 При получении денежных средств со вклада и/или процентов по ним предъявить экземпляр подписанного Банком и Вкладчиком Договора вклада и документ, удостоверяющий личность.

3.2.3 В случае досрочного истребования денежных средств со Вклада письменно предупредить Банк не позднее чем за 2 (Два) рабочих дня до желаемой даты истребования. Вклад и проценты, начисленные в соответствии с Договором банковского вклада (с учетом п.2.2.7 настоящих Общих условий),

the Bank's Deposit Rates applicable for deposits of this type at the beginning of the new deposit retention period, and posted on the Bank's website.

2.2.6. The return of the Deposit and pay of the interest accrued in accordance with the Deposit Agreement may be made in cash at the Bank's cash desk and in a non - cash manner-on at the Bank's choice. Return of the Deposit and the accrued interest in a non - cash manner is made by transfer from the Deposit Account to any account of the Depositor in the Bank or other credit institution pointed the Depositor's order.

2.2.7 If the Depositor claims the Deposit amount before the expiration of its storage period established by the Deposit Agreement, interest on the Deposit is accrued at the rate applicable for deposits "On demand" on the date of early claim of the Deposit. In this case, interest is accrued in accordance with clause 2.2.2 of these General Conditions.

2.2.8 In the event of the Bank's liquidation, the Depositor is paid both the Deposit amount and the interest accrued for the entire period of using the Depositor's funds up to the date of the Bank's liquidation.

### **3. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

#### **3.1. The Depositor has the right to:**

3.1.1. Demand at any time from the Bank a full return of the deposited funds with the interest accrued on them in accordance with the terms of the Bank Deposit Agreement. Partial early repayment of the deposited funds is not allowed. It is not allowed to increase the Deposit amount by depositing additional funds to Deposit Account during the entire term of the Bank Deposit Agreement.

#### **3.2. The Depositor is obliged to:**

3.2.1. Deposit funds in the amount specified in the Deposit Agreement, not later than the date of the Deposit Agreement.

3.2.2 When receiving funds from the Deposit and/or interest on them, submit the Deposit Agreement and an identity document.

3.2.3 In case of early withdrawal of funds from the Deposit, notify the Bank in writing no later than 2 (Two) working days before the desired date of withdrawal. The Deposit and interest accrued in accordance with the Deposit Agreement are returned at the first request of the Depositor during the day after 2 (Two) calendar days



выдаются по первому требованию Вкладчика в течение дня по истечении 2 (Двух) календарных дней со дня поступления письменного заявления Вкладчика о намерении истребовать Вклад.

3.2.4. В случаях и порядке, предусмотренных действующим законодательством Российской Федерации, Вкладчик обязуется предоставлять Банку информацию, идентифицирующую его в качестве Иностранного налогоплательщика.

3.2.5. При изменении сведений о Вкладчике, предоставленных при заключении Договора вклада, предоставить актуальную информацию и подтверждающие документы в Банк не позднее 5 дней после даты изменений.

### **3.3 Банк имеет право:**

3.3.1 Распоряжаться до возврата Вкладчику денежными средствами от своего имени и по своему усмотрению, в том числе путем использования в качестве кредитных ресурсов.

3.3.2 При наличии у Вкладчика задолженности перед Банком по другим обязательствам (кредитный договор, договор поручительства и т.п.), заключая Договор вклада, Вкладчик предоставляет Банку заранее данный акцепт на списание с Депозитного счета денежных средств (прямое дебетование) в порядке и размере, необходимом для погашения задолженности Вкладчика перед Банком.

3.3.3 Если денежные средства во Вкладе, подлежащие прямому дебетованию для погашения задолженности Вкладчика перед Банком отличаются от валюты, в которой имеется задолженность Вкладчика перед Банком, то конвертация денежных средств в таких случаях будет произведена по выбору Банка либо по курсу Банка, либо по курсу Центрального банка Российской Федерации, установленному на день конвертации.

### **3.4 Банк обязан:**

3.4.1. Открыть на имя Вкладчика Депозитный счет в дату заключения Договора вклада.

3.4.2. Принять денежные средства Вкладчика согласно условиям Договора банковского вклада, зачислить их на Депозитный счет, обеспечить хранение и вернуть Вкладчику по первому требованию сумму Вклада с начислением и выплатой процентов согласно Договору банковского вклада.

3.4.3 По окончании срока Вклада, выдать Вкладчику или перечислить на указанный Вкладчиком счет денежные средства и начисленные по ним проценты. При выдаче суммы Вклада в иностранной валюте дробная часть округляется до целого по правилам округления

from the date of receipt of the written statement of the Depositor's intention to withdraw the Deposit.

3.2.4. In cases and in accordance with the procedure provided for by the current legislation of the Russian Federation, the Depositor undertakes to provide the Bank with information identifying him (her) as a Foreign Taxpayer.

3.2.5. If the information about the Depositor provided at the conclusion of the Deposit Agreement is changed, provide up-to-date information and supporting documents to the Bank no later than 5 days after the date of the changes.

### **3.3 The Bank has the right to:**

3.3.1 Dispose of the funds on its own behalf and at its own discretion, including by using them as credit resources, until they are returned to the Depositor.

3.3.2 If the Depositor is in debt to the Bank for other obligations (loan agreement, surety agreement, etc.), the Depositor hereby provides the Bank with a pre-given acceptance for debiting funds from the Deposit Account (direct debit) in the manner and amount necessary to repay the Depositor's debt to the Bank.

3.3.3 If the funds in the Deposit that are subject to direct debit for repayment of the Depositor's debt to the Bank differ from the currency in which the Depositor's debt to the Bank is due, then the conversion of funds in such cases will be made at the Bank's choice, either at the Bank's rate or at the rate of the Central Bank of the Russian Federation established on the day of conversion.

### **3.4 The Bank is obliged to:**

3.4.1. Open the Deposit Account in the name of the Depositor on the day of the Deposit Agreement conclusion.

3.4.2. Accept the Depositor's Funds in accordance with the terms of the Bank Deposit Agreement, transfer them to the Deposit Account, ensure storage and return the Deposit amount to the Depositor upon request, with the accrual and payment of interest in accordance with the Bank Deposit Agreement.

3.4.3 At the end of the Deposit retention period, issue to the Depositor or transfer to the account specified by the Depositor the funds and the interest accrued on them. When issuing the Deposit amount in a foreign currency, the fractional part is rounded to the whole according to the rounding rules.

#### 3.4.4 Сохранять тайну вклада.

Справки по вкладу предоставляются самому Вкладчику и его представителям. Без согласия Вкладчика справки третьим лицам, в том числе государственным органам и их должностным лицам, касающиеся Вклада, могут быть предоставлены только в случаях, установленных действующим российским законодательством.

3.4.5. С согласия Вкладчика, являющегося Иностранным налогоплательщиком, осуществлять передачу Иностранному налоговому органу, Банку России, федеральному органу исполнительной власти, уполномоченному на осуществление функции по противодействию легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма, федеральному органу исполнительной власти, уполномоченному на контроль и надзор в области налогов и сборов, информации, подтверждающей, что Вкладчик является Иностранным налогоплательщиком.

### **4. ПОРЯДОК ИСПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРА БАНКОВСКОГО ВКЛАДА**

4.1. Операции по Депозитному счету выполняются в соответствии с законодательством Российской Федерации по предъявлении Вкладчиком (его Представителем) или лицом, вносящим вклад в пользу третьего лица, документов, указанных в пункте 2.1.7 настоящих Общих условий для каждого из указанных в настоящем п. 4.1. лиц.

4.2. Если интересы Вкладчика представляет Представитель, ему необходимо предъявить в Банк оригинал документа, подтверждающего полномочия действовать от имени Вкладчика, в дополнение к документам, указанным в п. 2.1.7. настоящих Общих условий.

4.3. В случае открытия Вклада на имя третьего лица в Банк предоставляются документы, указанные в п. 2.1.7 на лицо, заключающее Договор вклада, и на лицо, в пользу которого открывается Вклад (документ, удостоверяющий личность Вкладчика, в этом случае представляется в виде нотариально удостоверенной копии).

4.4 В случае, если в результате проведения идентификационных мероприятий, предусмотренных внутренними нормативными документами Банка и законодательством Российской Федерации, Банку станет известно о введении в отношении Вкладчика процедуры банкротства и/или признании Вкладчика банкротом, все заявления, поручения и иные документы, предоставляемые Вкладчиком в рамках Договора вклада, должны содержать подпись финансового управляющего, участвующего в деле о банкротстве Вкладчика.

4.5. Внесение денежных средств на Депозитный счет производится наличным и безналичным способом.

#### 3.4.4 Keep the Deposit secret.

Information on the deposit is provided to the Depositor and his representatives. Without the consent of the Depositor, references to third parties, including state bodies and their officials, concerning the Deposit may be provided only in cases established by the current Russian legislation.

3.4.5. Under the consent of the Depositor who is a Foreign Taxpayer, transfer to the Foreign tax Authority, the Bank of Russia, the federal executive authority authorized to perform the function of countering the legalization (laundering) of proceeds from crime and the financing of terrorism, the federal executive authority authorized to control and supervise taxes and fees, information confirming that the Depositor is a Foreign taxpayer.

### **4. PROCEDURE FOR THE EXECUTION OF THE DEPOSIT AGREEMENT**

4.1. Operations on the Deposit Account are performed in accordance with the legislation of the Russian Federation upon presentation by the Depositor (his Representative) or a person contributing in favor of a third party of the documents specified in clause 2.1.7 of these General Conditions for each of the persons specified in this clause 4.1.

4.2. If the interests of the Depositor are represented by a Representative, he / she must present to the Bank the original document confirming the authority to act on behalf of the Depositor in addition to documents pointed in the item 2.1.7. of existing General Conditions.

4.3. In the case of opening a Deposit in the name of a third party, the Bank is provided with the documents specified in clause 2.1.7 for the person entering into the Deposit Agreement and for the person in whose favor the Deposit is opened (the document certifying the identity of the Depositor, in this case, is presented in a notarized copy).

4.4 If, as a result of the identification measures provided for in accordance with the Bank's internal regulatory documents and the legislation of the Russian Federation, the Bank becomes aware of the introduction of bankruptcy proceedings against the Depositor and / or the recognition of the Depositor as bankrupt, all applications, orders and other documents provided by the Depositor under the Deposit Agreement must contain the signature of the financial manager participating in the bankruptcy case of the Depositor.

4.5. The deposit of funds to the Deposit Account is made in cash and non-cash. Funds are credited to the Deposit

Зачисление денежных средств на Депозитный счет безналичным способом осуществляется не позднее Рабочего дня, следующего за днем поступления денежных средств на корреспондентский счет Банка при условии поступления в Банк документов, позволяющих однозначно определить получателя платежа. Зачисление денежных средств на Депозитный счет наличными денежными средствами в кассу Банка, осуществляется не позднее текущего Рабочего дня.

4.6. Обслуживание Вкладчика в Банке в соответствии с Договором банковского вклада производится в Рабочие дни, в операционное время, информация о котором размещается на стендах в офисе Банка и на Web-сайте Банка.

## **5. СРОК ДОГОВОРА БАНКОВСКОГО ВКЛАДА И ПОРЯДОК ЕГО РАСТОРЖЕНИЯ**

5.1. Договор банковского вклада действует до момента выполнения Сторонами своих обязательств по Договору.

5.2. Договор банковского вклада может быть расторгнут досрочно:

- по соглашению Сторон;
- Вкладчиком в одностороннем порядке путем направления в адрес Банка соответствующего уведомления не позднее чем за 2 (Два) рабочих дня до желаемой даты истребования.

Договор банковского вклада считается незаключенным, если в дату подписания Договора вклада Вкладчик не внесет на Депозитный счет денежные средства в размере, указанном в Договоре вклада. При этом Депозитный счет, открытый Банком, подлежит закрытию.

5.3. При расторжении Договора банковского вклада Депозитный счет закрывается, денежные средства по выбору Банка возвращаются Вкладчику или перечисляются на счет, им указанный в письменном распоряжении.

## **6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**

6.1. Стороны несут ответственность по Договору вклада в соответствии с законодательством Российской Федерации.

6.2. Стороны не несут ответственности за полное или частичное неисполнение своих обязательств по Договору вклада, если такое неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажорных обстоятельств), которые наступили после вступления в силу Договора банковского вклада, не могли быть предвидены Сторонами и носили чрезвычайный и непредотвратимый характер.

К обстоятельствам непреодолимой силы относятся: пожары, наводнения, землетрясения, стихийные бедствия, военные действия, включая

Account by non-cash method no later than the Working Day following the day of receipt of funds to the Bank's correspondent account, provided that the Bank receives documents that allow it to uniquely identify the payee. Funds are credited to the Deposit Account in cash at the Bank's cash desk no later than the current Business Day.

4.6. The Depositor is serviced by the Bank in accordance with the Deposit Agreement on Working Days, during the operating hours, information about which is posted on the stands in the Bank's office and on the Bank's website.

## **5. TERM OF THE BANK DEPOSIT AGREEMENT AND THE PROCEDURE FOR ITS TERMINATION**

5.1. The Bank Deposit Agreement is valid until the Parties fulfill their obligations under the Agreement.

5.2. The Bank Deposit Agreement may be terminated prematurely:

- by agreement of the Parties;
- The Depositor unilaterally by sending a corresponding notification to the Bank no later than 2 (Two) working days before the desired date of the request.

The Bank Deposit Agreement is considered not concluded if on the date of signing of the Deposit Agreement the Depositor does not place funds to the Deposit Account in the amount specified in the Deposit Agreement. In this case, the Deposit account opened by the Bank shall be closed.

5.3. Upon termination of the Agreement, the Deposit Account is closed, the funds are returned to the Depositor at the choice of the Bank in cash or transferred to the account specified in the written order.

## **6. LIABILITY OF THE PARTIES**

6.1. The Parties are liable under the Deposit Agreement in accordance with the legislation of the Russian Federation.

6.2. The Parties shall not be liable for full or partial non-performance of their obligations under the Deposit Agreement, if such non-performance was the result of force majeure (force majeure) that occurred after the entry into force of the Deposit Agreement, could not have been foreseen by the Parties and was of an extraordinary and unavoidable nature.

Force majeure circumstances include: fires, floods, earthquakes, natural disasters, military actions, including international conflicts, wars, violent or armed actions, boycotts, strikes, changes in the current

международные конфликты, войны, насильственные или вооруженные действия, бойкоты, забастовки, изменения действующего законодательства Российской Федерации, которые могут повлиять на исполнение Сторонами их обязательств по Договору вклада.

6.3. При наступлении форс-мажорных обстоятельств срок исполнения Сторонами обязательств по Договору вклада отодвигается соразмерно сроку действия таких обстоятельств с учетом требований п. 6.5. настоящих Общих условий.

6.4. Действие форс-мажорных обстоятельств, на которые ссылается Сторона, должно быть подтверждено документом соответствующего уполномоченного органа.

6.5. При наступлении форс-мажорных обстоятельств Сторона, ссылающаяся на такие обстоятельства, должна в 3 (три) дневный срок уведомить о наступлении таких обстоятельств другую Сторону. Если такие обстоятельства будут длиться более 2 (двух) месяцев, Стороны обязуются обсудить возможность продления срока действия Договора вклада или его расторжения.

## **7.РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ**

7.1 В случае возникновения споров по Договору вклада или в связи с ним, Стороны примут все меры для их разрешения путем переговоров.

7.2.В случае невозможности разрешить спорный вопрос путем переговоров, спор подлежит рассмотрению в суде в соответствии с законодательством Российской Федерации.

## **8.ДРУГИЕ УСЛОВИЯ**

8.1 Если ввиду изменения законодательства Российской Федерации любое из положений Договора банковского вклада, включая положения настоящих Общих условий, окажется недействительным или противоречащим закону, иные положения Договора банковского вклада и настоящих Общих условий не будут считаться утратившими силу или недействительными.

8.2. Вкладчик обязан указать в Договоре вклада свой фактический адрес, номер телефона, факса, адрес электронной почты для любых уведомлений и сообщений по Договору банковского вклада и любое обращение, сделанное по такому адресу, факсу будет рассматриваться как сделанное должным образом, а Вкладчик будет считаться уведомленным вне зависимости от того получил он уведомление или нет до тех пор, пока Банк не будет должным образом уведомлен Вкладчиком об изменениях своего адреса, телефона, факса, адреса электронной почты.

В случае направления Вкладчику обращения по телефону, факсу и/ или адресу электронной почты,

legislation of the Russian Federation, which may affect the performance by the Parties of their obligations under the Deposit Agreement.

6.3. In the event of force majeure, the deadline for the Parties to fulfill their obligations under the Deposit Agreement is postponed in proportion to the duration of such circumstances considering item 6.5. of these General Conditions.

6.4. The force majeure circumstances referred to by the Party must be confirmed by a document of the relevant authorized body.

6.5. In the event of force majeure, the Party referring to such circumstances must notify the other Party of the occurrence of such circumstances within 3 (three) days. If such circumstances last for more than 2 (two) months, the Parties undertake to discuss the possibility of extending the term of the Deposit Agreement or its termination.

## **7. DISPUTE RESOLUTION**

7.1 In the event of disputes arising under or in connection with the Deposit Agreement, the Parties will take all measures to resolve them through negotiations.

7.2. If it is impossible to resolve the disputed issue through negotiations, the dispute is subject to consideration in court in accordance with the legislation of the Russian Federation.

## **8.OTHER TERMS AND CONDITIONS**

8.1 If, due to changes in the legislation of the Russian Federation, any of the provisions of the Deposit Agreement, including the provisions of these General Conditions, are invalid or contrary to the law, the other provisions of the Deposit Agreement and these General Conditions will not be considered invalid or invalid.

8.2. The Depositor shall indicate in the Deposit Agreement his/ her actual address, telephone and fax, e-mail address for any notices and messages under the Bank Deposit Agreement and any application made at such address, fax shall be considered as duly performed and the Depositor shall be considered as informed regardless the fact whether he/ she has received the notice or not until the Bank is informed in duly manner by the Depositor about changes in his/ her address, telephone, fax e-mail address.

In case of sending above mentioned messages to the Depositor by telephone, fax and/or e-mail address, the

Вкладчик считается получившим обращение в дату его направления Банком.

Вкладчик несет риски, связанные с возможным нарушением конфиденциальности и целостности информации при ее передаче по незащищенным каналам связи.

8.3. Во всем остальном, что прямо не предусмотрено Договором банковского вклада, Стороны руководствуются законодательством Российской Федерации, устанавливаемыми в соответствии с ним нормативными документами и инструкциями Банка России.

Depositor is considered to have received the message on the date of its sending by the Bank.

The Depositor shall bear risks related to possible violation of confidentiality and integrity of information at its transmission via unprotected communication channels.

8.3. In all other matters that are not expressly provided for in the Deposit Agreement, the Parties are guided by the legislation of the Russian Federation, the regulatory documents established in accordance with it, and the instructions of the Bank of Russia.